



Do natychmiastowej publikacji: 13.07.2022

GUBERNATOR KATHY HOCHUL

**GUBERNATOR HOCHUL I PROKURATOR GENERALNA JAMES ZAPOWIADAJĄ
FORMALNE ZŁOŻENIE DECYZJI ZOBOWIĄZUJĄCEJ NA DALSZE
WCZEŚNIEJSZE CAŁKOWITE ZABEZPIECZENIE ZANIECZYSZCZONEGO
OBSZARU PO DZIAŁALNOŚCI MARYNARKI I KONCERNU GRUMMAN**

Northrop Grumman i Marynarka Wojenna Stanów Zjednoczonych formalnie zobowiązały się do podjęcia działań w zakresie oczyszczenia, które zapobiegnie dalszemu rozprzestrzenianiu się skażenia

Northrop Grumman zgadza się na zawarcie ugody w kwocie 104,4 mln USD tytułem szkód w zasobach naturalnych, aby przyspieszyć oczyszczanie, zaopatrzenie w wodę publiczną i projekty ochrony warstwy wodonośnej

Prace nad ochroną i przywróceniem jedyne go źródła wody na Long Island już trwają

Gubernator Kathy Hochul i prokurator generalna Letitia James ogłosiły dziś złożenie w sądzie decyzji zobowiązującej, który formalnie zobowiązuje Northrop Grumman do realizacji kompleksowego planu powstrzymania i oczyszczenia wód gruntowych po działalności zakładów Northrop Grumman Bethpage Facility i Naval Weapons Industrial Reserve Plant w Bethpage. Pełne zatrzymanie tego skażenia wód gruntowych zapobiegnie jego dalszemu rozprzestrzenianiu się na zasoby wodne w sąsiednich społecznościach i zapewni spokój lokalnym mieszkańcom.

„Każdy mieszkaniec Nowego Jorku zasługuje na dostęp do bezpiecznej, czystej wody i będziemy kontynuować odważne, agresywne działania mające na celu ochronę naszego środowiska i zapewnienie, że jest ono wolne od zanieczyszczeń” – **powiedziała gubernator Hochul.** „Dzięki temu historycznemu porozumieniu oddajemy sprawiedliwość społecznościom Long Island, które zbyt długo były poszkodowane przez smugę zanieczyszczeń wód gruntowych, jednocześnie pociągając zanieczyszczających do odpowiedzialności za ich działania. Zapewnienie zdrowia i bezpieczeństwa naszych społeczności to jeden z naszych najwyższych priorytetów w tym stanie i będziemy kontynuować działania w celu zapewnienia niezawodnego i czystego źródła wody dla przyszłych pokoleń mieszkańców Nowego Jorku”.

Prokurator Generalna Letitia James powiedziała: „Przez dziesięciolecia koncern Northrop Grumman wiedział o wyciekach toksycznych substancji ze swoich niebezpiecznych składowisk odpadów do jedyne go źródła wody pitnej na Long Island, ale przez dziesięciolecia zaprzeczał odpowiedzialności. Mieszkańcy Long Island zapłacili cenę za zaniedbania koncernu, ale dziś w końcu zmuszamy zakład Grumman do wzięcia odpowiedzialności za niszczenie środowiska poprzez zapłacenie władzom gmin i stanu, które musiały to posprzątać. W obliczu nieodpowiedzialnej decyzji Sądu Najwyższego o ograniczeniu zdolności EPA do regulowania firm pod kątem ich emisji zanieczyszczeń bardziej niż kiedykolwiek angażuję się w łagodzenie szkód wyrządzonych przez korporacje takie jak Northrop Grumman. Będę kontynuować współpracę z moimi partnerami w rządzie, aby zapewnić, że degradacja naszego środowiska, naszych zasobów naturalnych i przyszłości naszych dzieci nikomu nie ujdzie na sucho”.

„Ta decyzja zobowiązująca jest niezbędnym środkiem zapewniającym bezpieczeństwo naszego środowiska i wody pitnej na terenie zakładu Northrop Grumman” – **powiedział wicegubernator Antonio Delgado.** „Spoczywa na nas obowiązek zapewnienia, że nasze dzieci będą miały bezpieczne środowisko, w którym będą mogły rosnać i rozwijać się, a to działanie przyniesie ten komfort i spokój społeczności Bethpage”.

Ostateczna decyzja zobowiązująca odzwierciedla porozumienie między stanem Nowy Jork a koncernem Northrop Grumman, w którym upamiętniono zakres oczyszczania prowadzonego przez Grumman i rozstrzygnięto kwestię zwrotu kosztów poniesionych przez Stan oraz odpowiedzialności koncernu Northrop Grumman za szkody w zasobach naturalnych (Natural Resource Damages, NRD). Uгода przewiduje również bardziej rozbudowany program uczestnictwa obywateli, w tym finansowanie przez koncern Grumman grupy roboczej ds. uczestnictwa obywateli, która umożliwi wszystkim zainteresowanym stronom lepszy dostęp do informacji i zapewni dalszy wkład w działania koncernu związane z oczyszczaniem nadzorowane przez DEC. Po raz pierwszy decyzja zobowiązująca zawiera harmonogram, który kończy się pięć lat od daty jej wejścia w życie po uchwaleniu przez sąd i wymaga od koncernu Grumman ukończenia całej budowy udokumentowanej w ugodzie. Odzwierciedla też wkład otrzymany od społeczności podczas publicznego okresu komentowania projektu decyzji zobowiązującej poprzez skierowanie dodatkowych płatności w ramach odszkodowań za szkody w zasobach naturalnych (NRD) przez koncern Northrop Grumman do dotkniętych okręgów wodnych oraz wyraźne zachowanie prawa przez miasto Oyster Bay do wnoszenia roszczeń przeciwko stronom odpowiedzialnym.

Jak zapowiedziano wcześniej, Northrop Grumman zgadza się na zawarcie ugody w zakresie odszkodowań za szkody w zasobach naturalnych (NRD) w kwocie 104,4 mln USD, aby przyspieszyć oczyszczanie, zaopatrzenie w wodę i projekty ochrony warstwy wodonośnej w związku ze skażeniem. W odszkodowaniach za szkody w zasobach naturalnych (NRD) uwzględniono ogółem 63,5 mln USD płatności, na które składa się 29 mln USD przeznaczonych dla okręgu wodnego Bethpage, 12,5 mln USD przeznaczonych dla okręgu wodnego South Farmingdale oraz 22 mln USD przeznaczone dla stanu Nowy Jork do wykorzystania w projektach odbudowy. W

ramach decyzji zobowiązującej koncern Northrop Grumman otrzymał 40,9 mln USD na dodatkowe oczyszczanie, które miało być podjęte zgodnie z ugodą.

Dekret o zgodzie wymaga od koncernu Northrop Grumman zatrzymania wschodnich i południowych krawędzi smugi zanieczyszczeń, przy jednoczesnym zwiększeniu usuwania skażenia w jej centralnej części. W szczególności Northrop Grumman projektuje i wierci studnie uszczelniające we wschodnio-centralnym i południowo-wschodnim obszarze smugi, aby zapobiec dalszej migracji w tym obszarze i zapewnić dodatkową ochronę pobliskich studni zaopatrzenia w wodę publiczną. Te odwierty, wraz z innymi działaniami wymaganymi na mocy dekretu o zgodzie, pomogą w oczyszczeniu lotnych związków organicznych i substancji niebezpiecznych uwolnionych przez te zakłady, do których należą trichloroetylen i 1,4-dioksan.

Przyspieszone prace poczynione w związku z finalizacją decyzji zobowiązującej obejmują rozpoczęcie przez koncern Northrop Grumman wstępnego badania południowo-wschodniego kwadrantu smugi zanieczyszczeń. To badanie obejmuje odwierty latem tego roku w celu przyspieszenia instalacji studni wydobywczych. Ponadto Marynarka Wojenna Stanów Zjednoczonych, po negocjacjach z DEC, wdroży elementy kompleksowego środka zaradczego w obszarach smugi zanieczyszczeń, za których oczyszczanie odpowiada. Te działania są specjalnie projektowane pod kątem opanowania zachodniej części smugi zanieczyszczeń po działaniach Navy-Grumman. Marynarka Wojenna Stanów Zjednoczonych wykona swoje zobowiązania zgodnie z wyjaśnieniem istotnych różnic, które zostało sfinalizowane we wrześniu 2021 r.

Łącznie te działania oraz prace Marynarki Wojennej we wnętrzu i na obrzeżach smugi zanieczyszczeń doprowadzą do jej ograniczenia i przyspieszą jej oczyszczenie. Ponadto wszystkie strony uzgodniły dokładne monitorowanie izolacji i przemieszczania smugi zanieczyszczeń w celu zapewnienia stałej skuteczności środka zaradczego oraz dokonywanie wszelkich korekt w ramach umów, niezbędnych do osiągnięcia celów planu oczyszczania.

Od 2020 r. Marynarka Wojenna Stanów Zjednoczonych i koncern Northrop Grumman poczyniły już znaczne postępy we wdrażaniu wymaganego środka zaradczego, w tym rozpoczęły instalację sieci studni wydobywczych w celu hydraulicznego zabezpieczenia i rekultywacji smugi skażenia. W toku prac Marynarka Wojenna rozpoczęła budowę nowoczesnej oczyszczalni wód gruntowych, która ma zacząć działać jeszcze w tym roku, zainstalowała cztery z wymaganych sześciu studni wydobywczych, rozpoczęła instalację rurociągów przesyłowych od studni wydobywczych do oczyszczalni i zrekułtywowała dwa baseny do uzdatniania wody.

W ramach systemu wydobycia i uzdatniania wód gruntowych w celu rozwiązania problemu zanieczyszczenia na południe od Bethpage Community Park, koncern Grumman rozpoczął również budowę nowej oczyszczalni wód gruntowych, która ma rozpocząć pracę do końca lata 2022 r., zakończyła instalację rurociągów przesyłowych o długości 11 tys. stóp i rozpoczęła wyposażanie trzech studni wydobywczych. Zarówno Northrop Grumman, jak i Marynarka Wojenna kontynuują również eksploatację trzech

istniejących systemów wydobywania i oczyszczania wód gruntowych, aby skutecznie usunąć zanieczyszczenia z jedynej źródłowej warstwy wodonośnej Long Island (ponad 200 tys. funtów od czasu uruchomienia pierwszego systemu w 1998 r.). Prace nad spełnieniem pozostałych wymaganych działań trwają i będą ściśle nadzorowane przez DEC.

Oprócz działań Marynarki Wojennej Stanów Zjednoczonych i koncernu Northrop Grumman w zakresie oczyszczania stan Nowy Jork poszukuje dodatkowych potencjalnie odpowiedzialnych stron w celu podjęcia niezbędnych działań w obszarach, które nie są obecnie przypisane Marynarce Wojennej Stanów Zjednoczonych i koncernowi Grumman. Jeśli DEC nie jest w stanie zidentyfikować potencjalnych stron odpowiedzialnych za działania naprawcze na tych obszarach, stan Nowy Jork podejmie się wszelkich niezbędnych prac porządkowych.

Dodatkowe informacje o czyszczeniu prowadzonym przez Marynarkę Wojenną i koncern Grumman można znaleźć [tutaj](#).

Komisarz Departamentu Ochrony Środowiska Basil Seggos powiedział: „Dzięki tej decyzji zobowiązującej stan Nowy Jork realizuje nasze zobowiązanie do pociągnięcia trucicieli do odpowiedzialności oraz do ochrony społeczności dotkniętych trwającymi dekady skażeniami w wyniku działań koncernu Northrop Grumman i Marynarki Wojennej Stanów Zjednoczonych. Departament Ochrony Środowiska otrzymał cenny wkład w tę decyzję zobowiązującą od mieszkańców i lokalnych przywódców i będzie kontynuować ścisłą współpracę ze społecznością w miarę pełnego realizowania złożonego i skutecznego oczyszczania dla zapewnienia pełnego zapanowania nad zanieczyszczeniem w celu ochrony zdrowia publicznego i środowiska”.

Senator Chuck Schumer powiedział: „Po latach wspierania we współpracy ze społecznościami Long Island i stanem Nowy Jork ta mile widziana ostateczna decyzja zobowiązująca nakazuje koncernowi Grumman i Marynarce Wojennej solidne oczyszczenie i zapewnia przyływ tak potrzebnych funduszy do Nowego Jorku i lokalnych okręgów wodnych na froncie tej bitwy. Wraz z gubernator Hochul i prokurator generalną James będą kontynuować walkę nad ochroną wody pitnej dla mieszkańców i zapewnieniem, że Marynarka Wojenna i koncern Grumman zrobią wszystko, co jest potrzebne, aby ostatecznie oczyścić smugę skażenia”.

Senator stanowy Todd Kaminsky powiedział: „Warstwy wodonośne Long Island są integralną częścią tego, co czyni Long Island wyjątkowym. Wraz ze sfinalizowaną decyzją zobowiązującą władze stanu podejmują krytyczne kroki, aby pociągać do odpowiedzialności tych, którzy zanieczyszczają naszą wodę, dając pewność, że możemy dostarczać czystą i bezpieczną wodę pitną dla przyszłych pokoleń. Dziękuję gubernator Hochul za jej przywództwo w pomaganiu w ochronie naszych społeczności”.

Senator stanowy Kevin Thomas powiedział: „Odkąd objąłem urząd, oczyszczanie smugi skażenia koncernu Grumman było moim priorytetem. Gratuluję gubernator Hochul i prokurator generalnej James za sfinalizowanie ugody z koncernem Northrop

Grumman, która została opracowana z myślą o wkładzie i interesach społeczności – jednocześnie chroniąc podatników Long Island. Zapewnienie tego potrzebnego finansowania stanowi przełomowe zwycięstwo mieszkańców Long Island, ponieważ zostanie ono wykorzystane do wspierania lokalnych okręgów wodnych i ich stałego zaangażowania w ochronę czystości naszej wody”.

Senator stanowy John Brooks powiedział: „Przez zbyt wiele lat smuga skażenia w Bethpage trapiła Long Island, pozostając bez realnego rozwiązania. Poprzez pośredniczenie w tej ugodzie o usuwaniu skażenia z koncernem Northrop Grumman gubernator Hochul i prokurator generalna James osiągnęły to, czego nikt inny nie był w stanie – kompleksowy plan powstrzymania i oczyszczenia skażonych wód gruntowych oraz dalszej poprawy zdrowia i bezpieczeństwa osób dotkniętych problemem. Ponieważ smuga skażenia ma ogromne znaczenie dla mojego okręgu wyborczego i jest moim priorytetem, gdy idziemy naprzód, pochwalam gubernator Hochul i generalną James za ich przywództwo w tej ważnej sprawie”.

Senator stanowy Jim Gaughran powiedział: „Chcę podziękować gubernator Hochul i prokurator generalnej James za ich nieustanne wysiłki, aby zmusić koncern Northrop Grumman do usunięcia szkód, jakie wyrządził naszej w warstwie wodonośnej. To wielki dzień dla naszego środowiska, naszej wody pitnej i przyszłości naszej wyspy”.

Senator stanowa Anna M. Kaplan powiedziała: „Zanieczyszczenie wód gruntowych zagraża każdej społeczności na Long Island i konieczne jest, abyśmy zrobili wszystko, co w naszej mocy, aby posprzątać bałagan po naszej przemysłowej przeszłości, jednocześnie pociągając trucieli do odpowiedzialności za to, co po sobie pozostawili. Jestem wdzięczna, że gubernator Hochul zajmuje się problemem ogromnej smugi zanieczyszczenia po działalności koncernu Grumman poprzez realizowanie dokładnego i kompletnego planu naprawczego, aby chronić podatników Long Island. Jestem dumna, że mogę towarzyszyć jej w ciągłych wysiłkach na rzecz ochrony wody pitnej na Long Island”.

Członek zgromadzenia Steve Englebright powiedział: „Dzisiejsza zapowiedź jest historycznym krokiem w naprawie niesprawiedliwości wyrządzonych w środowisku smugą skażenia w Bethpage. Ponieważ jest to jedyne źródło wody pitnej dla naszych mieszkańców musimy pociągać do odpowiedzialności tych, którzy ją zanieczyszczają. Gratuluję pani gubernator i pani prokurator generalnej doprowadzenia tych działań do finału”.

Członek Zgromadzenia David G. McDonough powiedział: „Wspieram panią gubernator i panią prokurator generalną w tych działaniach, które są tak niezbędne dla ochrony środowiska, a w szczególności naszego zaopatrzenia w wodę na Long Island”.

Członek Zgromadzenia John Mikulin powiedział: „Jako stanowy ustawodawca byłem niestrudzonym zwolennikiem starań na rzecz ochrony naszego zaopatrzenia w wodę i pociągnięcia trucieli do odpowiedzialności za koszty usunięcia skażenia spowodowanego przez koncern Grumman. Dzisiejsza decyzja zobowiązująca jest

ważnym krokiem, aby pociągnąć koncern Grumman do odpowiedzialności finansowej za skażenie w przeszłości naszych wód gruntowych. Koncentruję się też na zadaniach do wykonania i chętnie kontynuuję współpracę z urzędnikami stanowymi i lokalnymi nad zapewnieniem zdrowego środowiska mieszkańcom w obszarze smugi zanieczyszczenia”.

Członek Zgromadzenia Michael Durso powiedział: „Doceniam decyzję zobowiązującą, która pociąga koncern Grumman do odpowiedzialności za zanieczyszczenie naszych wód gruntowych i dziękuję mojemu poprzednikowi, zarządcy miasta Oyster Bay Josephowi Saladino, za jego pracę w Zgromadzeniu Stanowym, której efekty doprowadziły do tego osiągnięcia. Jako członek Zgromadzenia z niecierpliwością czekam na kontynuację silnego, opartego na współpracy partnerstwa z gubernator Hochul, DEC, władzami miasta Oyster Bay i lokalnymi okręgami wodnymi w zakresie ochrony środowiska i zaopatrzenia w wodę Bethpage i okolicznych społeczności”.

Zarządca miasta Oyster Bay Joseph Saladino powiedział: „Ustawodawstwo, które opracowałem w Zgromadzeniu Stanowym, osiągnęło nowy kamień milowy wraz z dzisiejszą decyzją zobowiązującą, która pociąga koncern Grumman do odpowiedzialności finansowej za zanieczyszczenia z przeszłości. Chociaż jest jeszcze wiele do zrobienia, jestem dumny, że nasze wspólne wysiłki – gubernator Hochul, DEC, władz miasta Oyster Bay i lokalnych okręgów wodnych – chronią Bethpage i okoliczne społeczności przed smugą zanieczyszczenia i zagrożeniem, które ona stwarza dla naszej społeczności, środowiska i zaopatrzenia w wodę”.

Nadinspektor okręgu wodnego Bethpage Michael J. Boufis powiedział: „Dzisiejsza decyzja oznacza zamknięcie jednego długiego i otwarcie nowego rozdziału w życiu społeczności Bethpage. W imieniu okręgu wodnego Bethpage chciałbym podziękować wszystkim, którzy zaangażowali się w ten proces i pomogli nam tu dotrzeć. Chciałbym osobiście podziękować komisarzowi Seggosowi i zastępcy komisarza Brandowi za ich niezachwiane wsparcie. Niezależnie od tego, czy chodzi o historyczne skażenie, czy też o nowe zagrożenia, okręg wodny Bethpage będzie zawsze stawać w obronie naszej społeczności, naszych klientów i jakości naszej wody pitnej”.

Kevin Reilly, nadinspektor okręgu wodnego Massapequa, powiedział: „Cieszymy się, że koncern Northrop Grumman zgodził się na zmieniony zapis decyzji, który będzie zawierać informacje o postępach smugi zanieczyszczenia i chronić publiczne źródło wody pitnej. Doceniamy wysiłki DEC w realizacji tego projektu”.

###